# Créations suisses : tissus - mailles - modèles = Swiss made with Swiss materials = Creaciones suizas : tejidos - malla - modelos = Schweizer Schöpfungen : Stoffe - Maschen - Modelle

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): **- (1962)**

Heft 4

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-791706

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

Créations suisses:
Tissus — Mailles — Modèles

Swiss Made
with Swiss Materials

Creaciones suizas:
Tejidos — Malla — Modelos

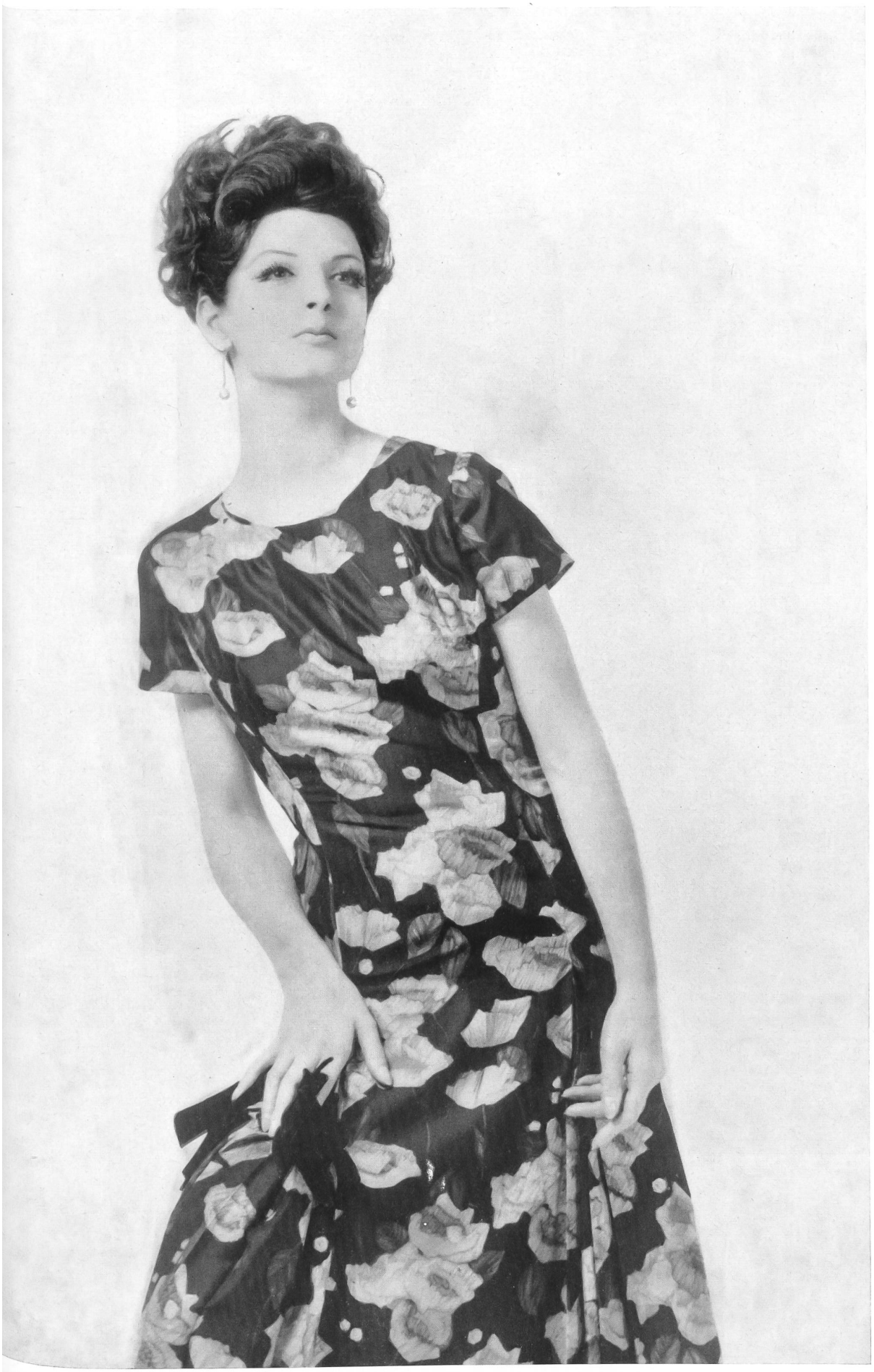
Schweizer Schöpfungen:
Stoffe — Maschen — Modelle

«NELO»,
J. G. NEF & CO. S. A.,
HERISAU
« Dralon » imprimé, gaufré
Printed and embossed « Dralon »
« Dralon » estampado y gofrado
«Dralon» bedruckt, gaufriert
Modèle
Willy Meyer S. A., Zurich
Photo Renée Falcke

TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES S. A., ZURICH

Tissu « Melodia » (fabric / tejido / Gewebe)
Modèle Rovette, Zurich

TISSAGES DE SOIERIES
NAEF FRÈRES S.A., ZURICH
Soie « Hirondelle » imprimée (printed pure silk / seda pura estampada / bedruckte reine Seide)
Modèle Yvel S.A., Zurich



NEUBURGER & CO. S.A., SAINT-GALL
Guipure avec applications
Appliquéd guipure lace
Bordado de guipúr con aplicaciones
Guipurestickerei mit Applikationen
Modèle Marianne Enz Couture, Saint-Gall
Photo Lutz

NEUBURGER & CO. S.A., SAINT-GALL
Organdi de soie brodé
Embroidered silk organdy
Organdi de seda bordado
Bestickter Seidenorgandy
Modèle Rose Bertin, Zurich
Photo Rév

HEER & CIE S.A., THALWIL
Crêpe « Derby »
Modèle Willy Meyer S.A., Zurich
Photo Lutz

« RECO », REICHENBACH & CO.,
SAINT-GALL
Pure soie imprimée (robe)
Pure printed silk (dress)
Pura seda estampada (vestido)
Reine Seide, bedruckt (Kleid)
Modèle Amy Couture, Bâle

« RECO », REICHENBACH & CO.,
SAINT-GALL
Broderie sur batiste à carreaux
Embroidered checked batiste
Bordado sobre batista cuadriculada
Bestickter Karo-Batist
Modèle Algo S.A., Zurich

TISSAGES DE SOIERIES
NAEF FRÈRES S.A., ZURICH
Tissu « Shetty »
(fabric / tejido / Gewebe)
Modèle Rovette, Zurich

TISSAGES DE SOIERIES
NAEF FRÈRES S.A., ZURICH
Robe: soie « Hirondelle » imprimée
Manteau: « Shetty »
Dress: « Hirondelle », printed pure silk
Coat: « Shetty » fabric
Vestido: « Hirondelle », pura seda estampada
Abrigo: tejido « Shetty »
Kleid: « Hirondelle », bedruckte reine Seide
Mantel: « Shetty »
Modèles Yvel S.A., Zurich

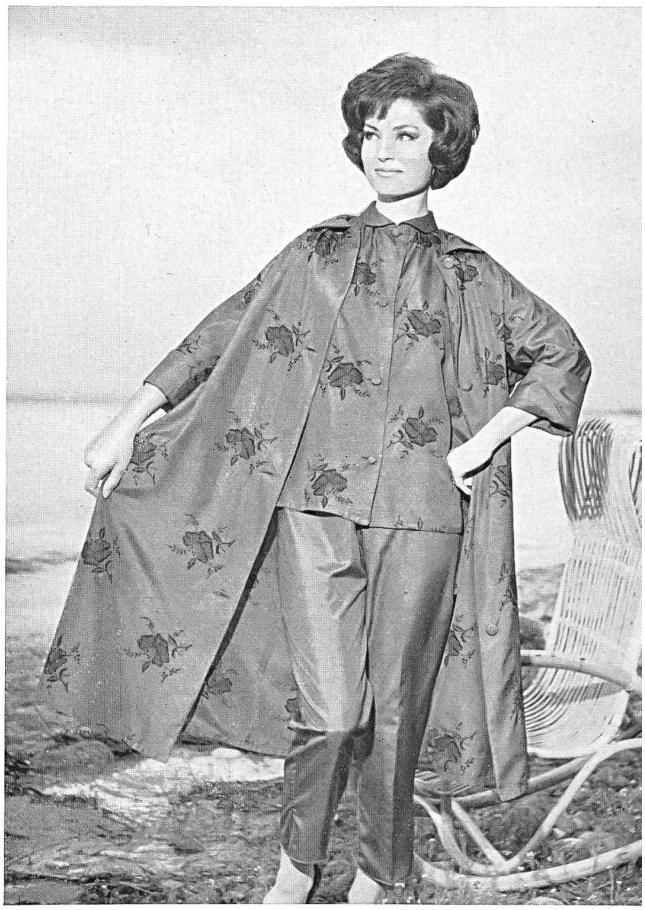
HEER & CIE S.A.,
THALWIL
Batiste de coton flammée
(cotton / algodón /
Baumwolle)
Modèle
Eugen Braunschweig A.G.,
Zurich
Photo Rév

HEER & CIE S.A.,
THALWIL
Ensemble printanier en fresco shantung
Spring outfit in fresco shantung
Conjunto de verano de fresco shantung
Frühjahrs-Ensemble aus Fresco-Shantung
Modèle R. Cafader & Co., Zurich
Photo Rév

MAX KIRCHHEIMER FILS & CIE, ZURICH
Tissus (fabrics / tejidos / Gewebe)
Fleur de lin, jacquard broché (brocaded / brochado) et Sogno, pure soie imprimée (printed pure silk / seda pura estampada / bedruckte, reine Seide)
Modèles Cortesca A.G., Zurich

HAUSAMMANN TEXTILES S.A.,
WINTERTHUR
Orlon batissé
Modèle Dubarry, Käthe Schenkel-Eckert, Horn

« ABC », ALEX BAUER & CO.,
SAINT-GALL
Broderies
Modèle Dubarry, Käthe Schenkel-Eckert, Horn



« ABC », ALEX BAUER & CO.,
SAINT-GALL
Broderies
Modèle Dubarry, Käthe Schenkel-Eckert, Horn

SCHMID A.G., GATTIKON
Tissu « Dralon » Elastic (fabric/tejido/Gewebe)
Modèle Esquire S.A., Zurich

HAUSAMMANN TEXTILES S.A.,
WINTERTHUR

Tissu Osa-Atmic (fabric / tejido / Gewebe)
Modèle Croydon, Respolco A.G., Zurich
Photo Roth

# Un demi-siècle au service de la qualité des textiles

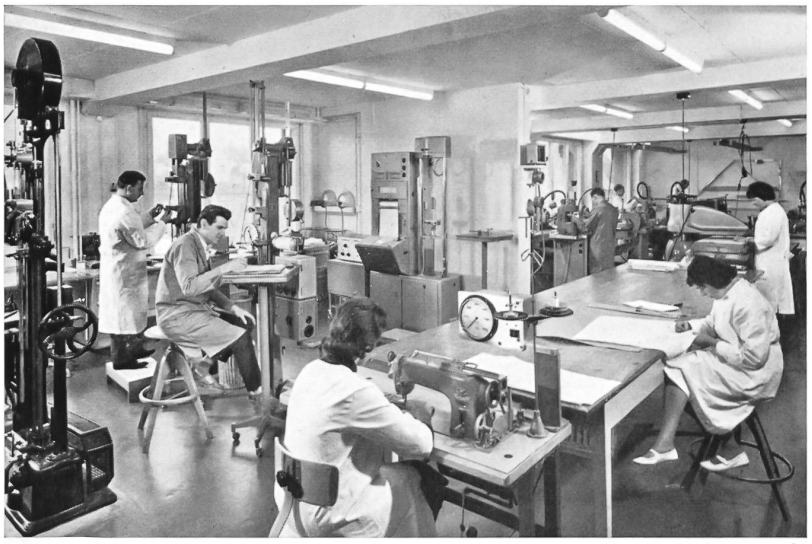
Le Laboratoire fédéral d'essais des matériaux et institut de recherches à St-Gall (souvent désigné aussi sous son sigle allemand EMPA), a pu célébrer un double anniversaire à la fin de l'année 1961 et au début de 1962. Le premier décembre de l'année dernière, il y avait en effet 50 ans que l'office de contrôle des filés, fondé par le Directoire commercial (Chambre de commerce) de St-Gall, avait été rattaché à l'Institut de chimie et de physique de l'Université commerciale de St-Gall, sous le titre de Laboratoire de contrôle et d'essais pour l'industrie textile. Malgré ses débuts modestes, cette organisation, sous la direction de feu le Professeur J.A. Jovanovits, se développa rapidement de sorte qu'en 1918 déjà, elle fut autorisée à s'intituler Institut suisse d'essais. Au contrôle des textiles, vinrent s'ajouter, par la suite, celui des cuirs puis une section consacrée aux graisses et huiles techniques et aux produits de savonnerie. Un quart de siècle plus tard, le premier janvier 1937, il y a donc 25 ans, l'Institut se détacha de l'Université commerciale de St-Gall et fut incorporé, comme «Département C» au Laboratoire fédéral d'essais des matériaux et institut de recherches, dont les départements consacrés aux métaux, machines, matériaux de construction, combustibles, carburants, etc. sont fixés à Zürich et rattachés à l'Ecole polytechnique fédérale.

Il y a un quart de siècle, la ville et le canton de St-Gall avaient fait preuve de beaucoup de compréhension et de largeur de vues en faveur de cette transformation administrative, qui plaça l'essai des matériaux pratiqué à St-Gall au niveau des autres branches qui existaient depuis des décennies déjà.

Le Laboratoire d'essais de St-Gall joue un rôle important dans le domaine de la technique et de l'économie, en menant de front le contrôle des matériaux et la recherche scientifique, en étroite collaboration avec les industries intéressées. Pendant les années de marasme et de crise, pendant les années de guerre aussi, il a aidé ses commettants, qu'ils soient des entreprises particulières ou des associations, à surmonter les difficultés techniques dues souvent à la pénurie de matières premières et à ouvrir de nouvelles voies en matière de production et d'entretien. En période de haute conjoncture, son importance n'est pas moindre, la recherche systématique en vue du maintien et de l'élévation de la qualité jouant un grand rôle dans la compétition internationale pour les marchés.

Bâtiment du Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et Institut de recherches, Département C, à Saint-Gall

Le nombre des recherches confiées à l'Institut de St-Gall en une année a passé de 4525 en 1959 à 5330 en 1961, dont 59,6 % intéressant l'industrie textile, 9,56 % l'industrie du cuir, 12,8 % les huiles et graisses techniques et les savons, 5,8 % l'industrie du papier et des arts graphiques et 6,74 % relevant du laboratoire de recherches biologiques. L'année dernière, un tiers environ des demandes d'examen provenait de l'industrie, un tiers de bureaux officiels et 30 % du commerce, de l'artisanat et des particuliers; le nombre des échantillons examinés en 1961 a été de plus de 10 000.



Laboratoire climatisé pour l'essai des textiles